



中国少年儿童最爱看的书

彩绘注音版

捣蛋鬼日记

(意)万巴 著 / 孙静 编



长江出版社

注音版

ZHUYINBAN 学生课外必读丛书

捣蛋鬼日记

(意) 万巴 著/孙静 编

长江出版社

图书在版编目(CIP)数据

捣蛋鬼日记 / (意)万巴著;孙静编. —武汉:长江出版社, 2015.5
(学生课外必读丛书)

ISBN 978-7-5492-3358-8

I. ①捣… II. ①万… ②孙… III. ①儿童文学—日记体小说—意大利—近代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 122532 号

捣蛋鬼日记

(意)万巴 著 孙静 编

责任编辑:高 伟

装帧设计:余 宁

出版发行:长江出版社

地 址:武汉市解放大道 1863 号 邮 编:430010

E-mail: cjpub@vip.sina.com

电 话: (027)82927763(总编室)

(027)82926806(市场营销部)

经 销:各地新华书店

印 刷:咸宁市星海印刷厂

规 格:787mm×1092mm 1/16 12 印张 150 千字

版 次:2015 年 5 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5492-3358-8

定 价:19.80 元

(版权所有 翻版必究 印装有误 负责调换)

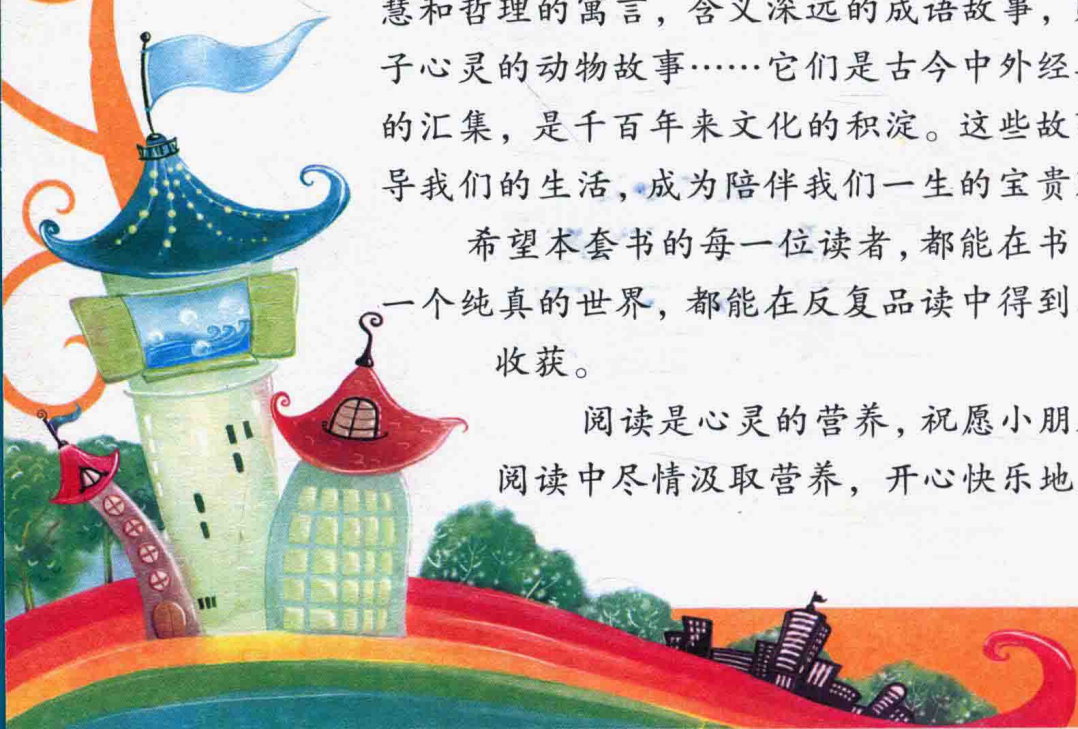
编者的话

珍贵的东西总是慢慢成长，一本好书的营养也是慢慢渗透给读者的。这套《学生课外必读丛书》选取范围跨越古今、纵横国内外，是集知识性、趣味性、思想性为一体，融智力开发与能力培养于一身，让孩子在潜移默化中提升能力的课外读物。

这套书如繁星点点，呈现了一个个缤纷多彩的世界。其中有充满幻想的童话和神话，饱含智慧和哲理的寓言，含义深远的成语故事，贴近孩子心灵的动物故事……它们是古今中外经典故事的汇集，是千百年来文化的积淀。这些故事将指导我们的生活，成为陪伴我们一生的宝贵财富！

希望本套书的每一位读者，都能在书中看见一个纯真的世界，都能在反复品读中得到不同的收获。

阅读是心灵的营养，祝愿小朋友们在阅读中尽情汲取营养，开心快乐地成长。



目录

我的日记本

..... 1

照片风波

..... 8

捣蛋鬼的倒霉事

..... 31

又一桩婚姻 41

不请自来的嘉宾 47

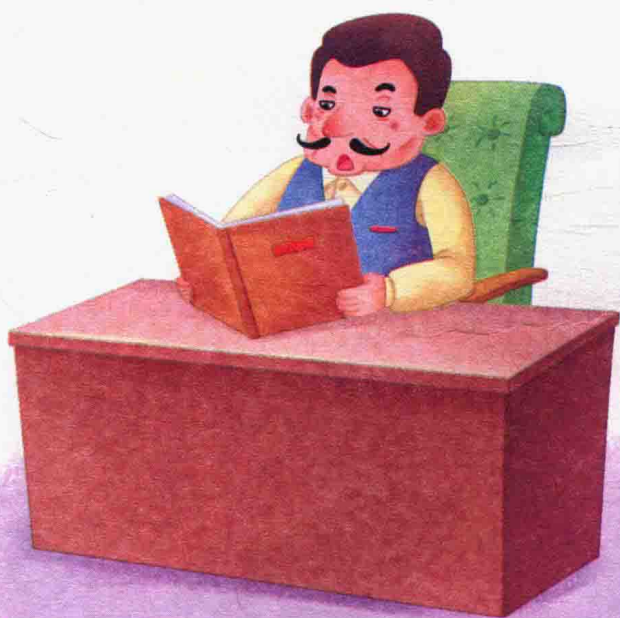
去罗马养病 54

维基妮娅姐姐家 68

寄读学校 82



瘦肉汤的秘密	85
逃离寄读学校	107
奇怪的遗嘱	155
给报社的修正信	174
《捣蛋鬼日记》读后感	184





我的日记本

yuè rì xīng qī sān
9月20日 星期三

nián yì dà lì jūn duì jìn rù luó mǎ
1870年，意大利军队进入罗马。

nián jiā ní nuò chū shēng
1897年，加尼诺出生。

— 9月20日 —

jīn tiān shì yì dà lì jūn duì jìn rù luó mǎ de rì zi yě shì
今天 是 意大利军队进入罗马的日子，也是
wǒ jiǔ suì de shēng rì wǒ bǎ zhè liǎng jù huà xiě zài le rì lì shàng
我九岁的生日。我把这两句话写在了日历上，
mù dì shì ràng lái wǒ jiā de péng you bié wàng jì sòng lǐ wù gěi wǒ
目的是让来我家的朋友别忘记送礼物给我。

xià miàn shì dào mù qián wéi zhǐ wǒ suǒ shōu dào de lǐ wù
下面是到目前为止我所收到的礼物：

bà ba sòng gěi wǒ yì bǎ kě yǐ dǎ bǎ àn yí dìng guī zé duì
爸爸送给我一把可以打靶（按一定规则对

shè zhì de mù biāo jìn xíng shè jī yǐ jiǎn yàn shè jī xùn liàn chéng xiào tí
设置的目标进行射击，以检验射击训练成效，提
gāo shè jī jì shù de shǒu qiāng
高射击技术）的手枪。

jiě jie ā dá sòng le wǒ yí jiàn xiǎo fāng gé de yī fu dàn wǒ
姐姐阿达送了我一件小方格的衣服，但我



bù gǎn xìng qù yīn wèi tā bú shì wán jù
不感兴趣，因为它不是玩具。

wéi jī nī yà jiě jie sòng gěi wǒ yí fù jīng zhì de diào yú gān zhè
维基妮娅姐姐送给我一副精致的钓鱼竿，这
jiàn lǐ wù wǒ hěn xǐ huan yīn wèi wǒ kù ài diào yú
件礼物我很喜欢，因为我酷爱钓鱼。

lù yī shā jiě jie sòng gěi wǒ yí gè wén jù hé hé yì zhī hóng lán
露伊莎姐姐送给我一个文具盒和一支红蓝
qiān bǐ
铅笔。

mā ma sòng gěi wǒ yí gè rì jì běn shǐ wǒ néng gòu bǎ zì jǐ
妈妈送给我一本日记本，使我能够把自己
de xiǎng fǎ hé jīng lì de shì qing dōu jì xià lái dàn wǒ què yì diǎn bù
的想法和经历的事情都记下来！但我却一点不
zhī dào yào xiě xiē shén me yú shì wǒ zài rì jì shàng huà shàng le wǒ
知道要写些什么，于是，我在日记上画上了我
de xiàng
的像。

bú guò zhè me piào liang de rì jì běn
不过，这么漂亮的日记本
hái shì yīng gāi yòng lái jì shàng wǒ de xiǎng fǎ wǒ
还是应该用来记上我的想法、我
de kǎo lù
的考虑……

yǒu le chāo yí
有了！抄一
duàn ā dá jiě jie de
段阿达姐姐的
rì jì zhèng hǎo tā
日记，正好她



hé mā ma qù bié rén jiā chuānmén le
和妈妈去别人家串门了。

wǒ zǒu jìn ā dá de fáng jiān qǔ chū le tā de rì jì chāo
我走进阿达的房间，取出了她的日记，抄
le qǐ lái
了起来。

āi yào shì nà gè xiǎo lǎo tóu zài yě bù lái wǒ jiā jiù hǎo le
“唉！要是那个小老头再也不来我家就好了！”

kě shì jīn wǎn tā yòu lái le mā ma shuō tā fēi cháng fù yǒu yào
可是今晚他又来了！妈妈说，他非常富有，要
shì tā xiàng wǒ qiú hūn wǒ yīng gāi jià gěi tā zhè bú shì tài cán rěn
是他向我求婚，我应该嫁给他！这不是太残忍
le ma tā de shǒu yòu cū yòu hóng zhǐ zhī dào tóng bà ba tán pú táo
了吗？他的手又粗又红，只知道同爸爸谈葡萄
jiǔ tǔ dì nóng mín shēng chù zuó tiān wǎn shang dāng wǒ sòng tā
酒、土地、农民、牲畜。昨天晚上，当我送他
chū mén shí tā yào wěn wǒ de shǒu wǒ pǎo diào le ō bù
出门时，他要吻我的手，我跑掉了。哦，不！
wǒ ài ā ěr pèi tuō dé lái jī sī kě shì duō me yí hàn
我爱阿尔佩托·德·莱基斯。可是，多么遗憾，
tā zhǐ shì yí gè qióng zhí yuán wǒ zài yě bù néng rěn shòu le shēng
他只是一个穷职员……我再也不能忍受了！生
huó shì duō me shǐ wǒ shī wàng a
活是多么使我失望啊……”

hǎo jiù chāo zhè jǐ háng le yǐ jīng chāo mǎn liǎng yè zhǐ le
好，就抄这几行了，已经抄满两页纸了。

lín shuì jiào qián wǒ yòu bǎ nǐ dǎ kāi le wǒ de rì jì yīn
临睡觉前我又把你打开了，我的日记，因
wèi jīn tiān wǎn shang fā shēng le yí jiàn shì
为今天晚上发生了一件事。

xiàng wǎng cháng yí yàng bā diǎn zuǒ yòu ā dào ěr fū kǎ pí
像往常一样，八点左右，阿道尔夫·卡皮
tǎ ní xiānsheng lái le
塔尼先生来了。

wǒ zài kè tīng lǐ ná zhe wǒ de rì jì běn
我在客厅里拿着我的日记本。



hū rán tā jiān shēng duì wǒ shuō
忽然，他尖声对我说：

jiā ní nuò zài kàn shén me hǎo dōng xī a
“加尼诺在看什么好东西啊？”

wǒ bǎ rì jì běn dì gěi le tā
我把日记本递给了他，

tā dāng zhe quán jiā rén de miàn dà shēng de
他当着全家人的面大声地

niàn le qǐ lái
念了起来。

shuí zhī dāng tā niàn dào wǒ cóng ā dá de rì jì shàng chāo de nà
谁知，当他念到我从阿达的日记上抄的那

yí duàn shí jiù hǒu le qǐ lái wèn wǒ nǐ wèi shén me yào xiě zhè
一段时，就吼了起来，问我：“你为什么还要写这
xiē hùn zhàng huà
些混账话？”

wǒ shì cóng wǒ dà jiě de rì jì shàng chāo xià lái de tā bǐ wǒ
“我是从我大姐的日记上抄下来的，她比我
yǒu fā yán quán
有发言权。”

tīng dào zhè kǎ pí tǎ ní xiān sheng bǎn zhe liǎn zhàn le qǐ lái yì
听到这，卡皮塔尼先生板着脸站了起来，一
shēng bù kēng de zǒu le zhè shí mā ma bú qù gēn kǎ pí tǎ ní shēng
声不吭地走了。这时，妈妈不去跟卡皮塔尼生
qì fǎn ér chòng zhe wǒ rǎng nà jīng dāi le de ā dá yě kū le qǐ
气，反而冲着我嚷。那惊呆了的阿达也哭了起
lái yǎn lèi xiàng quán shuǐ yí yàng yǒng chū
来，眼泪像泉水一样涌出。

xíng le zuì hǎo hái shì shuì jiào qù wǒ zài rì jì lǐ fā shì
行了！最好还是睡觉去。我在日记里发誓，
yǐ hòu zài yě bù chāo bié rén de rì jì zhǐ xiě zì jǐ de shì
以后再也不抄别人的日记，只写自己的事。

—9月21日—

wǒ zài yě bù néng rěn shòu xià qù le quán jiā rén dōu jiào wǒ dǎo
我再也无法忍受下去了，全家人都叫我“捣
dàn guǐ yóu yú wǒ de guò cuò bǎ yī mén qīn shì nòng chuī le
蛋鬼”。由于我的过错，把一门亲事弄吹了。

jīn tiān shí èr diǎn hòu wǒ dài le jǐ kuài miàn bāo chū qù diào yú
今天十二点后，我带了几块面包出去钓鱼，

què bù xiǎo xīn diào jìn le hé li dāng qiè jī bǎ hún
却不小心掉进了河里！当切基把浑

shēn shī lù lù de wǒ bào huí jiā shí wǒ bù míng
身湿漉漉的我抱回家时，我不明

bai mā ma wèi shén me kū de nà me shāng xīn
白妈妈为什么哭得那么伤心。

lù yī shā mǎ shàng bǎ wǒ bào
露伊莎马上把我抱

shàng chuáng ā dá
上床，阿达

gěi wǒ duān lái le yì
给我端来了一





学生课外必读丛书

wǎn gǔn rè de tāng jiā li rén dōu wéi zài wǒ shēn biān lián yōng rén men
碗滚热的汤，家里人都围在我身边，连佣人们
yě shì zhè yàng yì zhí dào chī fàn shí cái lí qù tā men ràng wǒ hǎo
也是这样，一直到吃饭时才离去。她们让我好
hǎo de tǎng zhe bié luàn dòng
好地躺着别乱动。

dàn shì wǒ cóng chuáng shàng qǐ lái cóng yī guì lǐ qǔ chū le nà
但是，我从床上起来，从衣柜里取出了那
jiàn xiǎo fāng gé yī fu chuān shàng wèi le bú ràng rén tīng jiàn wǒ qīng qīng
件小方格衣服穿上。为了不让人听见，我轻轻
de zǒu xià lóu tī cáng dào le kè tīng chuāng zi de wéi lián hòu miàn bù
地走下楼梯，藏到了客厅窗子的窗帘后面。不
zhī zěn de wǒ zài wéi lián hòu shuì zháo le dāng wǒ zài zhēng kāi yǎn jīng
知怎的，我在窗帘后睡着了。当我再睁开眼睛，
cóng wéi lián de féng zhōng kě yǐ kàn jiàn lù yī shā hé kē lā ěr tuō yī
从窗帘的缝中，可以看见露伊莎和科拉尔托医
shēng jiān āi zhe jiān zuò zài shā fā shàng dī shēng shuō zhe huà wéi jī nǐ yà
生肩挨着肩坐在沙发上低声说着话，维基妮娅
zài kè tīng de lìng yí gè jiǎo shàng xīn bú zài yān de tán zhe gāng qín zhè
在客厅的另一个角上心不在焉地弹着钢琴。这
shí mā ma chōng jìn le kè tīng liǎn sè shuāi bái tā dà shēng de shuō
时，妈妈冲进了客厅，脸色刷白，她大声地说
wǒ bú jiàn le wèi le shǐ mā ma bié zài zhāo jí wǒ jiào le yì shēng
我不见了。为了使妈妈别再着急，我叫了一声，
biàn cóng wéi lián hòu miàn zǒu le chū lái
便从窗帘后面走了出来。

dāng shí dà jiā dōu xià le yí tiào mā ma yì biān kū yì biān mǎn
当时，大家都吓了一跳！妈妈一边哭一边埋
yuàn yīn wèi shì qing bù rú yì ér duì zào chéng jié guǒ de shì wù biǎo shì
怨（因为事情不如意而对造成结果的事物表示
bù mǎn zhe jiā ní nuò jiā ní nuò nǐ xià sǐ wǒ le
不满）着：“加尼诺，加尼诺！你吓死我了……”

shén me zhè me cháng shí jiān nǐ dōu zài wéi lián hòu miàn lù
“什么！这么长时间你都在窗帘后面？”露
yī shā hóng zhe liǎn wèn wǒ
伊莎红着脸问我。

shì de nǐ men zǒng shì jiào xùn wǒ yào wǒ shuō zhēn huà nà
 “是的，你们总是教训我，要我说真话，那
 me nǐ wèi shén me bú duì nǐ de péng you shuō nǐ men yào dīng hūn le ? ”
 么，你为什么不对你的朋友说你们要订婚了？”

wǒ zhuǎn xiàng tā xiàng yī shēng wèn dào
 我转向她向医生问道。

wǒ jiě jie zhuā zhù wǒ de yì zhī gē bo yào bǎ wǒ tuō chū kè tīng
 我姐姐抓住我的一只胳膊，要把我拖出客厅。

fàng kāi wǒ wǒ hǎn zhe wèi shén me nǐ yì tīng jiàn mén
 “放开我！”我喊着，“为什么你一听见门

líng xiǎng jiù zhàn le qǐ lái kē lā ěr tuō méi děng wǒ bǎ huà shuō
 铃响就站了起来？科拉尔托……”没等我把话说

wán lù yī shā jiù dǔ zhù le wǒ de zuǐ bǎ wǒ tuō le chū qù
 完，露伊莎就堵住了我的嘴，把我拖了出去。

wǒ zhēn xiǎng zòu nǐ yí dùn kē lā ěr tuō yě jué bú huì yuán liàng
 “我真想揍你一顿，科拉尔托也绝不会原谅

nǐ de kě lián de jiě jie shāng xīn de kū zhe
 你的。”可怜的姐姐伤心地哭着。

zhè shí mā ma lái le tā bǎ wǒ bào huí chuáng shàng
 这时，妈妈来了，她把我抱回床上……

wǒ qīn ài de rì jì běn rú guǒ wǒ bù xiān xiě shàng yì tiān suǒ
 我亲爱的日记本，如果我不先写上一天所

yǒu de shì wǒ zěn me shuì de zháo ne
 有的事，我怎么睡得着呢？

互动台

读

阅

加尼诺是一位九岁的小男孩，人们称他“捣蛋鬼”，一个总因好奇心而不断闯祸的孩子。加尼诺用日记的形式记录了他丰富多彩的生活，也揭露了成人的虚伪以及对孩子的不尊重。





照片风波

— 10月6日 —

jīn tiān shàng wǔ wǒ tīng dào ā dá hé wéi jī nī yà zài zǒu láng
今天上午，我听到阿达和维基妮娅在走廊
lǐ shuō huà yuán lái tā men dǎ suàn zài jiā lǐ jǔ xíng yì chǎng wǔ huì
里说话，原来，她们打算在家里举行一场舞会。

wéi jī nī yà shuō tā hěn gāo xìng wǒ shēng bìng tāng zài chuáng shàng
维基妮娅说，她很高兴我生病躺在床上，
zhè yàng wǔ huì jiù bú huì nào chū shén me shì wǒ jiù bù míng bai wèi
这样舞会就不会闹出什么事。我就不明白，为
shén me jiě jie men bú yuàn ràng tā men zuì xiǎo de dì dì bìng kuài xiē hǎo qǐ
什么姐姐们不愿让她们最小的弟弟病快些好起
lái
来……

— 10月7日 —

wǒ jīn tiān zhōng yú bèi yǔn xǔ xià chuáng le wǒ qīng qīng de pǎo dào
我今天终于被允许下床了，我轻轻地跑到
lù yī shā de fáng jiān lǐ cóng tā de chōu tì lǐ fān chū yì dà duī zhào
露伊莎的房间里，从她的抽屉里翻出一大堆照
piàn kàn le qǐ lái
片看了起来。

nà xiē zhào piàn zhēn dòu yì zhāng zhào piàn hòu miàn xiě zhe zhēn
那些照片真逗……一张照片后面写着：“真



shì yí gè dà shǎ guā
是一个大傻瓜！”

lìng yí zhāng hòu miàn xiě zhe
另一张后面写着：

hēi què shí tǐng kě ài zhè
“嘿，确实挺可爱！”这

zhāng shàng miàn xiě zhe tā xiàng wǒ qiú
张上面写着：“他向我求

hūn bú guò xiǎng de tài jiǎn dān le qí tā de hái yǒu
婚，不过……想得太简单了！”其他的还有：

hěn rè qíng huò zhě zuǐ ba zhǎng de duō nán kàn a yǒu
“很热情！”或者：“嘴巴长得多难看啊！”有

yí zhāng hòu miàn xiě zhe yí liǎn lú xiàng
一张后面写着：“一脸驴相！”

měi yí zhāng zhào piàn hòu miàn dōu xiě zhe zhè yí lèi de huà wǒ ná
每一张照片后面都写着这一类的话。我拿

zǒu le shí jǐ zhāng wǒ shú xī de rén de zhào piàn wǒ xiǎo xīn de bǎ chōu
走了十几张我熟悉的人的照片。我小心地把抽

tì guān hǎo ràng lù yī shā kàn bù chū yǒu rén dòng guò tā de dōng xī
屉关好，让露伊莎看不出有人动过她的东西。

wǒ zhǎo chū yí jiàn ā dá de jiù xiōng yī yí tiáo jiāng xǐ guò de
我找出一件阿达的旧胸衣、一条浆洗过的

bái tuō qún cóng yī guì lǐ qǔ chū yí jiàn méi guī sè de gé bù xiù huā
白拖裙，从衣柜里取出一件玫瑰色的葛布绣花



shàng yī chuān dai qǐ lái wǒ yòng méi guī sè de yān zhī gāo tú zài liǎng
上衣，穿戴起来。我用玫瑰色的胭脂膏涂在两
sāi shàng rán hòu zǒu xià lóu tī
腮上，然后走下楼梯。

wǒ de méi guī hóng gé bù yī fu lù yī shā rǎng zhe liǎn
“我的玫瑰红葛布衣服！”露伊莎嚷着，脸
qì de fā bái wǒ dǎ suàn hěn kuài de huí zì jǐ de fáng jiān dàn lù
气得发白。我打算很快地回自己的房间，但露
yī shā dǎng zhù le wǒ
伊莎挡住了我。

wǒ bù fú qì de dīng zhe tā chě diào le tā yī fu shàng de yī
我不服气地盯着她，扯掉了她衣服上的一
gēn shì dài tā fā huǒ le dǎ le wǒ yí gè zuǐ ba
根饰带。她发火了，打了我一个嘴巴……

hǎo a xiǎo jiě nǐ hái bù zhī dào zhào piàn dōu zài wǒ
“好啊，小姐！……你还不知道照片都在我
shǒu lǐ ne wǒ xīn lǐ xiǎng
手里呢！”我心里想。

— 10月8日 —

jīn tiān wǒ qù zhǎo nà xiē sòng gěi wǒ jiě jie zhào piàn de rén le
今天，我去找那些送给我姐姐照片的人了，
zhēn hǎo wán a yào shì bǎ jīn tiān shàng wǔ sòng zhào piàn de shì yí jiàn jiàn
真好玩啊！要是把今天上午送照片的事一件件
dōu xiě shàng de huà nà me jīn tiān wǎn shàng jiào dōu shuì bù chéng le
都写上的话，那么今天晚上觉都睡不成了！

nà xiē xiǎo huǒ zi dāng tā men kàn dào zhào piàn bèi hòu de zì shí
那些小伙子，当他们看到照片背后的字时，
liǎn sè duō nán kàn a kàn dào tā men de zhǒng zhǒng guài yàng zi wǒ dōu
脸色多难看啊！看到他们的种种怪样子，我都
yào xiào pò dù pí le
要笑破肚皮了。

— 10月9日 —

wèi le ràng mā ma tóng yì tā men zài jiā li jǔ xíng wǔ huì jīn
为了让妈妈同意她们在家里举行舞会，今
tiān ā dá lù yī shā wéi jī nī yà tóng mā ma mó ceng le yì
天，阿达、露伊莎、维基妮娅同妈妈磨蹭了一
zhěng tiān zuì hòu zhōng yú dé dào le xǔ kě wǔ huì dìng yú xià xīng qī
整天。最后终于得到了许可，舞会定于下星期
èr jǔ xíng
二举行。

tā men tán lùn zhe wǔ huì yīng yāo qǐng nǎ xiē rén zì rán tā
她们谈论着舞会应邀请哪些人，自然，她
men yě xiǎng qǐ le wǒ sòng zhào piàn de nà xiē rén yī wǒ kàn nà xiē
们也想起了我送照片的那些人。依我看，那些
kàn dào jiě jie zài zhào piàn bèi hòu xiě zhe gōng wéi huà de rén kěn
看到姐姐在照片背后写着“恭维话”的人，肯
lái cān jiā wǔ huì cái guài ne
来参加舞会才怪呢！

